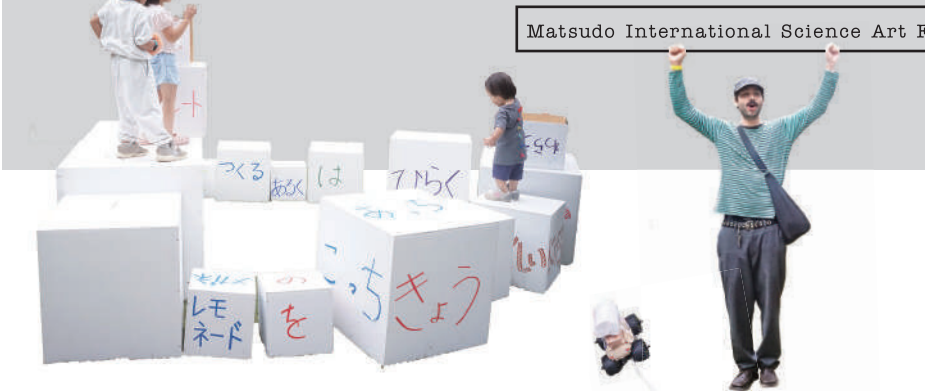


# MATSUDO PAPER

暮らしのフォト ライフ ペーパー

Local Lifestyle in Print

for a Creative Life



Matsudo International Science Art Festival

## 祭新しい

まだまだ街は熱くなる

# Modern-day MATSURI

Festival spirit, alive and well

MATSU ON!!  
MUSIC  
FESTIVAL



### 新しい祭りがはじまる

松戸にも旧くから続く伝統的な祭りがあります。最近ではアートや音楽をメインにした新しい祭りが多くなってきました。新しい祭りはアーティストや音楽家を中心となって、子どもや若者たち、街や環境を巻き込んで広がっています。芸術性の高い祭りや手作りのぬくもりを感じる祭り、思いきり突き抜けた祭りなど。今では「伝統」の祭りも、最初は小さな祭りから始まったのかもしれない。



Wien Festa Matsudo

### New festival beginnings

Matsudo boasts a continuous MATSURI tradition, carried forth from the days of old. This is now complimented by a growing number of contemporary festivals focusing on art and music, which, while centered around the artists and musicians themselves, draw in the younger generations and encapsulate city spaces and the local environment. They are characterized by a strong sense of authenticity. Time will tell whether these modern-day festivals, too, will evolve and become traditions in their own right.



MATSUDO  
ART PICNIC



XP



アートという神輿を担ぎ、  
ステージという神楽殿で舞う

XP  
since 2018

Hip-Hop, Skateboard, BMX, DANCE, DJ, GRAFFITI ART.  
街のビートがフルスロットルで駆け抜けるような全身で踊り、  
汗をみ出し汗をかく EXPERIENCE(体験)な祭りです。

### Go full throttle

As if the city's heartbeat reverberates through your chest;  
sweat it out, dance like no one is watching.  
Hip-Hop, Skateboard, BMX, DANCE, DJ, GRAFFITI ART—  
this festival guarantees a full-body experience.



松戸が音楽の都に変わる日

ウィーンフェスタ MATSUDO ▶ since 2018  
Wien Festa Matsudo

世界最高峰のウィーン・フィルハーモニー管弦楽団。  
11月、そのオーケストラメンバーが松戸西口公園の特設テントにやってきます。  
観客も演奏者も一緒になって乾杯し、思い切り音楽を楽しむ夢の時間と空間。

### Inspired by the 'City of Music'

Vienna Philharmonic has the reputation of being one of the world's premier orchestras. Each November, members of the orchestra pay a special visit to Matsudo to put on a live performance in a purpose-built tent in the Matsudo Nishiguchi Park. The vibe is warm and the drinks are flowing; an event not to be missed.

2025 年 3 月発行

MATSUDO  
PAPER

発行: MATSUDO PAPER 製作委員会  
写真: 鈴木 ヨシキ 編集部  
執筆: MATSUDO PAPER 製作委員会 編集部

共催: 松戸市文化スポーツ政策課  
翻訳: Erin Scott  
デザイン: グラフィックデザインオフィス  
お問合せ: MATSUDO PAPER 製作委員会 松戸市松戸1340-3-302



HOME PAGE





アートと自然と人が遊ぶ交流の広場

## 松戸アートピクニック ▶ since 2017 MATSUDO ART PICNIC

21世紀の森と広場を舞台に、多様な文化的価値を創造する芸術祭。毎年10月頃、約2週間にわたって開催されます。アートを通じて、森の豊かな自然とともに自然との新しい関わりと、多世代・多言語交流の場を創ることを目指します。

### A space where art, nature and play converge

If art is the actor, then the rich green spaces of the 21st Century Forest Park are the stage. Across two weeks in mid-Autumn each year, this art festival aims to foster new relationships with nature as well as interactions that traverse generational and language barriers.



秋風のメロディーに包まれる音楽の祭典

## まつど音楽フェスティバル ▶ since 2021 MATSU ON!! MUSIC FESTIVAL

紅葉の11月に森のホール21、21世紀の森と広場、博物館を中心に開催される音楽祭。音楽を感じ、音楽をかなで、音楽を遊ぶ機会です。バンド、DJ体験、合唱や手作り楽器ワークショップなど音楽を思い思いに楽しむコンテンツが揃っています。

### Autumn melodies linger in the air

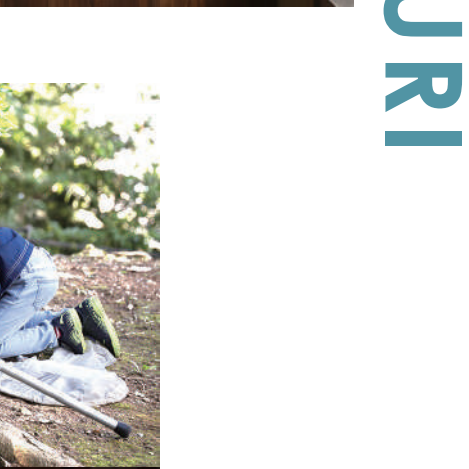
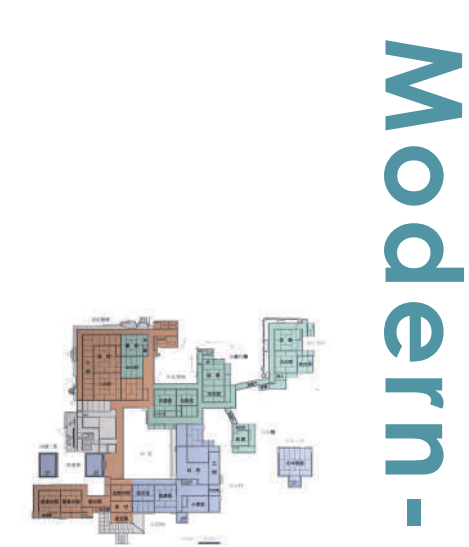
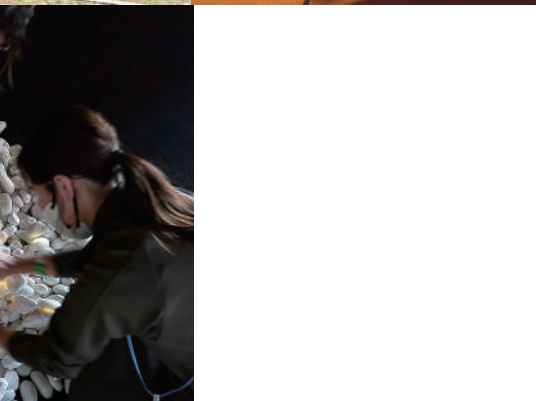
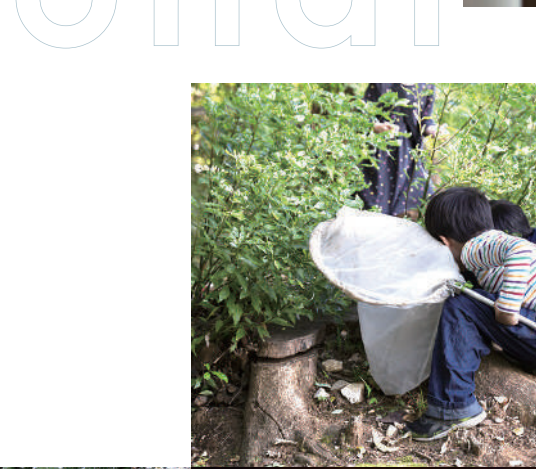
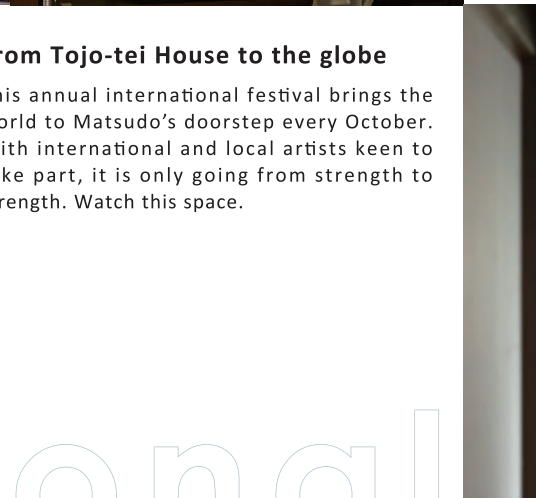
Held across the 21st Century Forest Park, Mori No Hall 21, and the Matsudo Municipal Museum, this November festival presents the perfect opportunity to feel, play and experience music. With band and choir performances, DJ workshops, and even the chance to craft your own handmade instruments, there is something for everyone.



戸定邸を芸術の拠点とし、丘の上から世界をつなぐ

## 科学と芸術の丘 ▶ since 2018 Matsudo International Science Art Festival

戸定邸を中心に毎年10月頃に開催される国際芸術祭。国内外のアーティストが参加し、世界的に注目される存在になっています。科学とアート、自然をテーマにした展示やワークショップ、マルシェなどが開かれ、年を追うごとにクオリティーがアップしています。



Modern-day MATSURI

### From Tojo-tei House to the globe

This annual international festival brings the world to Matsudo's doorstep every October. With international and local artists keen to take part, it is only going from strength to strength. Watch this space.



photo  
科学と芸術の丘 記録チーム  
Hajime Kato  
Ayami Kawashima  
Riku Hirota  
Yoshiaki Suzuki  
Mari Kuzuhara